

Conze's Edition

~~Om namo Bhagavatyai Ārya Prajñāpāramitāyai!~~

Namas sarvajñāya

Ārya-Avalokiteśvaro bodhisattvo gambhīrāṃ prajñāpāramitā-caryāṃ caramāṇo vyavalokayati sma: pañca-skandhāms tāṃś ca svabhāvaśūnyān paśyati sma.

Iha Śāriputra ~~rūpaṃ śūnyatā śūnyataiva rūpaṃ, rūpān na prīthak śūnyatā śūnyatāyā na prīthag rūpaṃ, yad rūpaṃ sā śūnyatā yā śūnyatā tad rūpaṃ; nānya rūpaṃ anya śūnyatā; nānya śūnyatā anya rūpaṃ. Rūpameva śūnyatā; śūnyataiva rūpaṃ.~~ evam eva vedanā-saṃjñā-saṃskāra-vijñānaṃ.

Iha Śāriputra sarva-dharmāḥ śūnyatā-lakṣaṇā, anutpannā aniruddhā, amalā avimalā, anūnā aparipūrṇāḥ.

Tasmāc Śāriputra śūnyatāyāṃ na rūpaṃ na vedanā na saṃjñā na saṃskārāḥ na vijñānaṃ. ~~N; Na caksuḥ-śrotra-ghrāṇa-jihvā-kāya-manāṃsi; N; Na rūpa-śabda-gandha-rasa-spraṣṭavya-dharmāḥ; N; a cakṣur-dhātur yāvan na manovijñāna-dhātuḥ; N; na-avidyā, na-avidyā-kṣayo yāvan na jarā-maraṇaṃ na jarā-maraṇa-kṣayo; n; Na duḥkha-samudaya-nirodha-mārgā; Na jñānaṃ, na prāptir-na aprāptiḥ na abhisamayo, anupalambhayogena.~~

~~Tasmāc Śāriputra aprāptivād B~~ bodhisattvasya prajñāpāramitām āśritya viharaty acittāvaraṇaḥ na cittam kvacit sajjati. Cittāvaraṇa-nāstitvād Na kvacit sajjanto atrasto viparyāsa-atikrānto ~~nishṭhā-nirvāṇa-prāptaḥ-paryavasānam.~~ Tryadhva-vyavasthitāḥ sarva-buddhāḥ prajñāpāramitām-āśritya-anuttarāṃ samyaksambodhim abhisambuddhāḥ.

Tasmāj jñātavyam: ~~prajñāpāramitā mahā-mantro mahā-vidyā-mantro 'nuttara-mantro' samasama-mantraḥ mahavidyeyam yaduta prajñāpāramitā; anuttareyam vidyā yaduta prajñāpāramitā; asamasameyam vidyā yaduta prajñāpāramitā,~~ sarva-duḥkha-praśamaṇaḥ, ~~satyam amithyatvāt. samyaktvāmithyam.~~ Prajñāpāramitāyāṃ ukto mantraḥ. Tadyathā:

gate gate pāragate pārasaṃgate bodhi svāhā

Iti prajñāpāramitā-hridayaṃ samāptam.

Amended Edition.

Namas sarvajñāya

Ārya-Avalokiteśvaro bodhisattvo gambhīrāṃ prajñāpāramitā-caryāṃ caramāṇo vyavalokayati sma pañca-skandhāms tāṃś ca svabhāvaśūnyān paśyati sma.

Iha Śāriputra nānya rūpaṃ anya śūnyatā; nānya śūnyatā anya rūpaṃ. Rūpameva śūnyatā; śūnyataiva rūpaṃ. Evam eva vedanā-saṃjñā-saṃskāra-vijñānaṃ.

Iha Śāriputra sarva-dharmāḥ śūnyatā-lakṣaṇā, anutpannā aniruddhā, amalā avimalā, anūnā aparipūrṇāḥ.

Tasmāc Śāriputra śūnyatāyāṃ na rūpaṃ na vedanā na saṃjñā na saṃskārāḥ na vijñānaṃ; na caksuḥ-śrotra-ghrāṇa-jihvā-kāya-manāṃsi; na rūpa-śabda-gandha-rasa-spraṣṭavya-dharmāḥ; na cakṣur-dhātur yāvan na manovijñāna-dhātuḥ; na-avidyā, na-avidyā-kṣayo yāvan na jarā-maraṇaṃ na jarā-maraṇa-kṣayo; na duḥkha-samudaya-nirodha-mārgā; na prāptir na abhisamayo, anupalambhayogena.

Bodhisattvasya prajñāpāramitām āśritya viharaty acittasaṅgaḥ Acittasaṅgatvād atrasto viparyāsa-atikrānto nirvāṇa--paryavasānam. Tryadhva-vyavasthitāḥ sarva-buddhāḥ prajñāpāramitām-āśritya-anuttarāṃ samyak-sambodhim abhisambuddhāḥ.

Tasmāj jñātavyam: mahavidyeyam yaduta prajñāpāramitā; anuttareyam vidyā yaduta prajñāpāramitā; asamasameyam vidyā yaduta prajñāpāramitā, sarva-duḥkha-praśamaṇaḥ, samyaktvāmithyam. Prajñāpāramitāyāṃ ukto dhāraṇī, tadyathā:

gate gate pāragate pārasaṃgate bodhi svāhā

Iti prajñāpāramitā-hridayaṃ samāptam.